

MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique

« Didactique du FLE »

THÈME

*L'apport de l'image dans le développement de la
compétence scripturale du FLE (cas de la 1ère année
moyenne)*

Présenté Par :

Melle : Sraidi. Chahrazed

Melle : Fenides Amira

Soutenu le : Mai 2016

Devant le jury composé de :

Présidente: Nawal BOUDECHICHE, Maître de conférences/HDR, Université Chadli Ben Djedi. El-Tarf

Examinatrice : Sara LEULMI, Maître assistante « A », Université Chadli Ben Djedi. El-Tarf

Rapporteur: Houda SERIDI, Maître assistante « B », Université Chadli Ben Djedi. El-Tarf

Année universitaire 2015-2016

Remerciements

Tout d'abord nous devons remercier Dieu qui m'a donné la santé et la volonté durant la réalisation de ce présent mémoire.

Nous tenons à exprimer nos profonds remerciements à notre encadreuse Madame Seridi Houda pour sa patience, sa disponibilité, et surtout ses précieux conseils, et son soutien moral

Nous tenons à remercier aussi tous les enseignants du département de français, qui ont veillé à nous former

Merci pour tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin.

Merci Beaucoup

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

mes chers parent : Mon père Fenides Yazid et Ma mère Oulediaf Nadia pour leurs soutien et encouragements. Aucune dédicace ne saurait exprimer à sa juste valeur le profond amour que je vous porte.

A mon cher Frère Sofiane et ma Chère sœur Chiraz.

A mes très chères amies : Houda, Chahrazed, Nesrine, Zina.

A toute mes tantes, oncles, cousins, surtout : Fares, Razika, mounira et wahiba

A tous ceux qui me sont chères.

A tous ceux qui m'aiment.

A tout ceux que j'amie.

Je vous dédie ce travail.

DEDICACES

Tout d'abord je dois remercier mon dieu qui ma donné la santé et la volonté durant la réalisation de ce présent mémoire

A Ma tendre Mère Sraidi Zoubida : Tu représente pour moi la source de tendresse et l'exemple de dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager. Tu as fait plus qu'une mère puisse faire pour que ses enfants suivent le bon chemin dans leur vie et leurs études.

A Mon très cher Père Ouaheb : Aucune dédicace ne saurait exprimer l'estime, le dévouement et le respect que j'ai toujours pour vous. Rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être. Ce travail et le fruit de tes sacrifices que tu as consentis pour mon éducation et ma formation le long de ces années

Chems-Eddine Mon cher frère qui m'est le père et la mère, les mots ne suffisent guère pour exprimer l'attachement, que je porte pour vous

A ma très chère sœur

NARIMANE Ma chère sœur présente dans tous mes moments d'examens par son soutien moral et ses belles surprises sucrées. Je te souhaite un avenir plein de joie, de bonheur, de Réussite et de sérénité. Je t'exprime à travers ce travail mes sentiments de fraternité et d'amour.

A mon très cher mari

Ramzi Je vous dédie ce travail avec tous mes vœux de bonheur

A tous les membres de ma belle famille, petits et grands

Je vous dédie ce travail avec tous mes vœux de bonheur, de santé et de réussite avec grand amour aux personnes les plus chères à mon cœur

Chahrazed

Résumé :

Ce travail s'inscrit dans la perspective générale de l'utilisation de l'image en tant que document authentique dans l'enseignement/apprentissage du FLE et dans celle plus étroite de sa contribution dans le développement de la compétence scripturale des apprenants au cycle moyen en contexte algérien.

Nous avons tenté dans cette humble étude de vérifier, si l'image peut être considéré comme un facteur motivant et un outil pertinent pour développer la compétence scripturale chez les élèves de la première année moyenne. À cette effet nous avons procédé une interprétation d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen, par ailleurs nous avons proposé trois activité expérimentale.

L'objectif étant de prouver :

-si l'image pourrait servir de modèle aux apprenants concernant la cohérence qui est indispensable à toute production écrite

-si l'image pourrait inciter les apprenants à la créativité en écriture.

Mots clés :

Image, compétence scripturale, cohérence textuelle, créativité, motivation, aspect ludique.

ملخص

هذا العمل هو جزء من المنظور العام لاستخدام الرسوم الكاريكاتورية في تعليم وتعلم الفرنسية لغة أجنبية ومن المنظور الخاص لمساهمة هذه الرسوم في تطوير الكفاءة الكتابية للمتعلمين في الطور المتوسط في سياق المنظومة التربوية الجزائرية.

قد حاولنا في هذه الدراسة المتواضعة لمعرفة ما إذا كان يمكن أن تكون الصورة تشكل عاملا محفزا وأداة ذات الصلة لتطوير القدرة الكتابية عند الطلاب في المتوسط السنة الأولى. وفي هذا الصدد أجرينا تفسير استبيان لمعلمي المدارس المتوسطة حيث اقترحنا أيضا ثلاثة أنشطة تجريبية

:والهدف من ذلك هو إثبات

-إذا الصورة يمكن ان تكون نموذجا للمتعلمين بشأن الاتساق التي لا غنى عنها لأي إنتاج كتابي

. -إذا الصورة يمكن ان تشجع المتعلمين على الكتابة الإبداعية

كلمات البحث

صورة - القدرة الكتابية-التماسك النصي-الإبداع، حافظ، جانب ودي.

Abstract:

Abstract This work is part of the general perspective of the use of comics as an authentic document in the teaching/learning of French as a Foreign language and in a closer way, for its contribution in developing the scriptural competence of learners of secondary cycle in Algerian context.

We have tried in this humble study to check if the image can be seen as a motivating factor and a relevant tool to develop scriptural proficiency among students in the first year average. To this effect we performed an interpretation of a questionnaire for teachers of middle school, otherwise we proposed three experimental activity.

The goal is to prove:

-If the image could be a model to learners regarding the consistency that is essential to any written production

-If the image could encourage learners to creative writing.

Keywords:

Picture - scriptural authority - textual coherence – creativity – motivation - playfulness.

Table des matières

Introduction générale	10
Première partie : cadrage théorique	
1-chapitre 01 : Délimitation du champ de la recherche.	
1. Définition de l'image.....	14
2. Les types de l'image	15
2.1. La peinture	15
2.2. Le dessin	15
2.3. La photographie.....	16
2.4 l image publicitaire	16
2.5 La bande dessinée.....	16
3. Définition de la compétence scripturale	16
3.1. La créativité.....	16
3.2. La cohérence textuelle.....	17
4. les rapports entre l'image et les méthodes d'enseignement/apprentissage des langues étrangères.....	18
4.1 .La méthodologie traditionnelle.....	18
4.2. La méthodologie directe.....	18
4.3. La méthodologie active.....	19
4.4. La méthodologie audio-orale.....	19
4.5. La méthodologie audio-visuelle	19
4.6. L'approche communicative.....	20
4.7. L'approche actionnelle	20
2- chapitre 02 : L'apport de l'image dans le développent de la compétence scripturale.	
1. L'exploitation pédagogique de l'image.....	23
2. La place accordée à l'image dans les classes du FLE.....	24
2.1. Le rapport image/apprenant.....	24
2.2. Les fonctions de l'image classe du FLE	25
2.2.1 Fonction de communication	25
2.2.2 Fonction d'illustration.....	25
2.2.3 Fonction d'explication.....	25
2.2.4 Fonction de narration.....	25
2.2.5 Fonction de médiation.....	25
3. Les grands types d'image utilisés en classe du FLE	26
3.1. Les images dans le manuel scolaire.....	26
3.2. Les affiches didactiques.....	26
4. Le rôle de l'image dans le développement de la compétence scripturale.....	26
4.1. L'apport de l'image en cohérence textuelle.....	26
4.2. L'apport de l'image en créativité.....	27

4.2.1 L'image facilite la lecture.....	27
4.2.2 L'image : un aspect ludique.....	27
4.2.3 L'image : un aspect motivant.....	28
4.2.4 Écrire à partir de l'image : un moment d'imagination...	28
4.2.5 Écrire à partir de l'image : un moment d'autonomie.....	28

Deuxième partie : La contextualisation de la recherche

Chapitre 01 : La méthodologie de la recherche.

Introduction.....	32
1. Présentation du corpus.....	33
2. Présentation du public visé	33
3. Présentation du lieu de l'enquête.....	33
4. Présentation des méthodes et des démarches adoptée.....	34

Chapitre02 : le Protocol de l'investigation

1. Présentation de l'enquête.....	36
1.1Présentation du questionnaire.....	36
1.2 Analyse et interprétation des résultats.....	36
2. Description du protocole expérimentale.....	41
3. Déroulement de l'activité.....	41
4. Analyse des productions écrites.....	42
4.1. Analyse et interprétation des copies.....	44
4.1.2 Résultats de la production écrite à partir d'une consigne.	44
4.1.3 Résultats de la production à partir d'une image.....	45
Conclusion.....	46
Conclusion générale.....	48
Bibliographie.....	51
Annexe	53



Introduction générale

Introduction générale :

L'enseignement du français au collège s'inscrit dans la perspective de la maîtrise des langues étrangères la formation d'une culture et l'acquisition de méthodes de pensée et de travail.

Dans cette optique la nouvelle logique d'enseignement /apprentissage selon la nouvelle réforme du système éducatif algérien, consiste à faire partager les tâches entre enseignant et apprenant dans un climat de partenariat.

Dans cette perspective l'objectif de l'enseignement du FLE est d'installer chez les apprenants une compétence langagière adéquate à leur développement cognitif et qui leur permet de communiquer et d'agir avec une langue française, écrite et orale.

Pour pouvoir transmettre à l'apprenant des savoir-faire, il faut déterminer d'une part les besoins de cet apprenant, et d'autre part les moyens dont dispose l'enseignant. Ces deux étapes sont elles mêmes nécessaires pour fixer les objectifs d'enseignement, comme le confirme Jean Marie DE KETELE: *" l'enseignant est encore le médiateur par excellence, mais son action n'atteint sa pleine efficacité que s'il peut s'appuyer méthodiquement sur un ensemble d'artéfacts pédagogiques destinés à présenter aux apprenants des situations de communication simulées, proches de l'authentique, mais accessible et facilement observables (images visuelles et dialogues enregistrés, parfois quelques documents dits «authentiques»).* Ce n'est qu'à la suite de ces étapes que se pose le problème du choix des documents. Ces derniers qu'ils soient visuels, sonores ou textuels jouent un rôle déterminant dans l'apprentissage ; c'est à partir de ces documents que se présentent des comportements, des lieux, des temps, des personnes: des éléments autour desquels se pratique n'importe quelle langue. Parmi ces documents; il y a l'image. L'image par son aspect ludique et motivant, elle peut contribuer à un meilleur enseignement/apprentissage.

Notre recherche s'intéresse donc à l'utilisation de l'image chez les élèves de la première année moyenne et les difficultés éprouvés par ces apprenants dans l'apprentissage du français langue étrangère (fle), plus précisément à l'écrit.

Nous avons choisi de nous intéresser à l'image par rapport à l'écrit pour le but de monter l'apport de ce support visuel dans le développement et l'amélioration de la compétence scripturale, le deuxième argument n'est autre que l'importance donnée à l'image par les nouveaux programmes dictés par le système éducatif.

Nous nous sommes donc demandé si L'image est-elle un outil pertinent pour développer la compétence scripturale chez les élèves de la première année moyenne ?

Pour répondre à cette question nous postulons les hypothèses suivantes :

-L'image pourrait servir de modèle aux apprenants concernant la cohérence, qui est indispensable à toute production écrite.

-L'image pourrait inciter les apprenants à la créativité en écriture.

Pour réaliser ce mémoire, nous nous sommes référées à la littérature du domaine en question. L'objectif étant de construire notre cadrage théorique et à des questionnements et des analyses pour établir la partie pratique. En fait, cette recherche sera présentée comme suit :

Premièrement nous proposerons un développement théorique dans lequel nous abordons les principaux concepts nécessaires au déroulement de notre enquête.

Cette partie comporte deux chapitres :

Dans le premier chapitre de la partie théorique qui n'est en fait qu'un préambule pour notre travail, se matérialise par des définitions, des concepts clés qui nous accompagneront tout au long de notre recherche. Ce qui justifie la nécessité de maîtriser le mieux possible de ces concepts. Nous allons donc définir: l'image et ses types, aussi les fonctions de l'image-enseignement/apprentissage- la pédagogie – l'écriture et la compétence scripturale.

Dans le deuxième chapitre nous allons essayer de montrer le rapport qui unit l'image à la compétence scripturale : en première étape : nous commencerons par donner quelques avis de spécialistes concernant l'image pédagogique, en deuxième étape nous allons aborder la place de l'image en classe du fle. Et à la fin du chapitre nous parlerons du rôle de l'image dans le développement de la compétence scripturale du FLE ; l'apport de l'image dans la cohérence textuelle et son objectif dans la créativité.

Dans la seconde partie, Nous commencerons par la présentation de notre corpus, notre terrain de recherche et l'explication de nos méthodes : descriptive, analytique et expérimentale pour décrire la situation dont nous avons besoin, nos démarches adoptées, puis nous analyserons les résultats du questionnaire destiné aux enseignants.



***Première partie :
cadrage théorique***



Chapitre01 :
délimitation du champ
de la recherche

La présence des dispositifs dits divertissant, en classe est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer car elle suscite son plaisir, éveille sa curiosité, attire et mobilise son attention. De ce fait il ne s'agit plus de chercher à éloigner l'image du monde de l'apprenant, mais plutôt de chercher à définir les méthodes et les ressources pour l'exploiter en classe, afin d'investir son aspect ludique dans la réalisation des différentes tâches d'apprentissage.

Dans le présent chapitre, nous allons essayer d'indiquer le statut de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE afin de connaître si ce support visuel apporte un secours dans la didactique FLE. Pour entreprendre cela, nous essayerons donc de définir les concepts clés de notre recherche (l'image, les types de l'image, la compétence scripturale ; la créativité et la cohérence textuelle), puis nous montrons l'usage de l'image dans les différentes méthodologies d'enseignements/apprentissage du FLE.

1. Définition de l'image :

L'image est un objet « polysémique », elle peut représenter une personne, un objet ou même connoter un sens, bien qu'il soit rare qu'une image représente un sens unique.

Commençant, d'abord, par son origine :

*« Image est une modification linguistique de la forme imagine, imagine; c'est un emprunt au latin *maginem accusatif de imago* « image », ce qui imite, ce qui ressemble et, par extension, tout ce qui est du domaine de la représentation. Domaine très vaste où les productions se fondent pour se déterminer sur l'existence d'un monde privilégié de la relation au monde. L'image désigne l'objet et l'objet est désigné par l'image. »¹*

Dans cette perspective, plusieurs dictionnaires de la langue française présentent des différentes définitions concernant "l'image", parmi ces définitions nous soulignons les définitions suivantes :

Selon le dictionnaire Larousse, l'image est « *une représentation d'un être ou d'une chose par les arts plastiques, ou la photographie, ayant un rapport plus, ou moins fidèle avec la réalité.* »²

¹ Dictionnaire le petit Robert, Paris, 1993, p.996-997.

² Dictionnaire la langue française Larousse, Paris, 2010, p.212.

Selon le dictionnaire centre national de ressources textuelles et lexicales l'image est « une représentation (ou réplique) perceptible d'un être ou d'une chose. La relation entre l'objet et son image est de nature physique plus précisément optique ou physico-chimique, notamment dans les technos, de photo. »³

En pédagogie, « l'image est un "auxiliaire visuel" qui favorise compréhension et production, Le recours à l'image en didactique des langues remonte à l'Antiquité au XVIIe siècle, aurait été le premier à recommander formellement son utilisation pour l'apprentissage d'une langue »⁴

2. les types de l'image :

Ils existent plusieurs types et formes d'image

2.1. La peinture :

La peinture est un art et technique du peintre, ainsi c'est l'art le plus ancien.

Selon le petit Larousse, la peinture est un « art et technique de l'expression figurative ou non, par les formes et les couleurs »⁵

2.2. Le dessin :

Le dessin est un des premiers moyens d'expression de l'humanité, il existe depuis la préhistoire et donc la technique du dessin, évolue avec les supports et les outils.

D'après le dictionnaire de la langue française le dessin est défini comme « Représentation d'objets sur une surface à l'aide d'outils graphiques ».

2.3. La photographie :

Ce type d'image apparaît au 21^e siècle il est inventé par Nicéphore nièce qui à l'origine, désire reproduire fidèlement la réalité. Selon le petit Larousse : «la photographie est une technique permettant d'enregistrer l'image des objets par action de la lumière sur un support rendu photosensible par des procédés chimiques ou sur un capteur photosensible à semi-conducteur»

³Dictionnaire centre national de ressources textuelles et lexicales.fr/lexicographie/image

⁴ Ibid.

⁵ Le petit Larousse. Op.cit.p.756.

2.4. L'image publicitaire :

L'imagerie publicitaire vit le jour en 1867, à Paris. L'image publicitaire est un élément important pour capter l'attention du spectateur selon Des champs : «ce type d'image offre la possibilité de travailler sur les relations entre les langages verbaux et visuels». ⁶

2.5. La bande dessinée :

La bande dessinée est un mode d'expression propre au XX^{ème} siècle, la bande dessinée constitue un mode de narration utilisant une succession d'images incluant les réflexions, les sentiments ou les pensées des protagonistes. Les bandes dessinées sont des récits fondés sur la succession d'images dessinées, accompagnées le plus généralement de textes.

3. Définition de la compétence scripturale :

Pour M Dabèn (1987) La compétence scripturale est définie comme : « *la maîtrise d'un ensemble de savoirs, de savoir-faire et de représentations; cette maîtrise rend possible la compréhension et la production d'écrit.* »

Il affirme aussi que : « *La compétence scripturale repose sur la compétence textuelle, celle-ci est associée aux composantes sémiotiques, sociologiques et pragmatiques.* » ⁷.

Pour Bouchard la compétence écrite est considéré comme : «*Une capacité à produire des discours écrits bien formés, y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiées.* » ⁸

Dans la compétence scripturale, il y a plusieurs composantes parmi ces dernières il ya la cohérence textuelle et la créativité.

3.1. La créativité :

Selon Geneviève Gaël et Monique Noël (2004, vol 16), la créativité est un terme inventé par Guilford, un psychologue américain. Ce dernier a affirmé que c'est une

⁶ Fanny, DESCHAMPS.Op.cit.p45.

⁷ - Dabène, M. (1987). L'adulte et l'écriture. Dans Chiss J.-L., Laurent J.-P. , Meyer J.-C., Romian H. et Schneuwly B. [dirs], Apprendre/Enseigner à produire des textes écrits, actes du 3^{ème}. Colloque international de didactique du français.

⁸ _ Bouchard R. (1980). Le texte de phrase en phrase. Le français dans le monde, p160.

compétence essentielle présente chez toute personne mais qui existe selon différents niveaux, certains pourraient être plus créatifs que d'autres. Il a ajouté aussi que c'est une compétence qui pourrait être développée

3.2. La cohérence textuelle :

La cohérence textuelle est une notion très importante pour la compréhension et la production d'un texte, mais aussi très ambiguë car plusieurs recherches ont été faites sur la cohérence et elles ne donnent pas toutes la même définition. Odette Gagnon dans Apprécier la cohérence d'un texte. L'arrimage des énoncés affirme que la cohérence est indispensable dans la construction d'un texte : « Tout comme le recto d'une feuille ne peut s'imaginer sans son verso, ou le côté pile d'une pièce de monnaie sans son côté face, le texte ne peut s'imaginer sans cette qualité qui fait de lui un texte : la cohérence ». Charolles, cité par Céline Carbonneau et Clémence Préfontaine dans Enseigner et évaluer la cohérence textuelle considère que la cohérence est composée de quatre métarègles :

La métarègle de répétition/continuité : Pour un bon enchaînement et une continuité d'un texte, il faut qu'il ait une répétition du thème sans que cela soit abusif sinon cette répétition représenterait des écarts dans l'écrit.

La métarègle de progression/organisation : pour faire avancer un texte il faut ajouter à chaque fois une nouvelle information tout en sachant organiser ces informations et les séparer selon des phrases et des paragraphes.

La métarègle de non-contradiction : comme son nom l'indique, selon cette règle, il ne faut pas qu'il ait des contradictions dans le sens d'un texte.

La métarègle de relation : il s'agit de relier les mots et le sujet dont ils traitent de manière logique et adéquate.

4- L'usage de l'image dans les différentes méthodologies de l'enseignement/apprentissage du FLE:

L'image a été peu ou prou présente dans les salles de classe. La place faite à l'image dans l'enseignement des langues a connu une évolution considérable, et un renforcement de son usage ; pour mieux expliciter cette idée, nous allons présenter dans ce qui suit les méthodes pour enseigner/apprendre les langues tout en montrant le statut de l'image dans ces dernières du traditionnel et communicatif.

4.1. La méthodologie traditionnelle :

Semble être dominante en Europe pour les langues vivantes dès la fin du 16^{ème} siècle et au 17^{ème} siècle. Dès lors l'enseignement des langues vivantes, elle a centré sur :

- La lecture
- Comparé de l'écrit
- Présentation des règles de grammaire
- Enfin : traduction.

Aucun recours aux supports n'était présent, même dans le manuel qui ne contenait que des thèmes édifiants et moralisateurs. C'est pourquoi cette méthode demeure insuffisante vu qu'elle développait une connaissance passive du texte.

4.2. La méthode directe :

Jusqu'à la moitié du XX^{ème} siècle, le FLE est placé comme les autres langues vivantes sous l'influence de la méthode directe. Dans cette perspective, le but suprême de l'apprentissage est d'acquiescer la connaissance des textes littéraires c'est-à-dire il ne s'agit pas d'apprendre la langue comme moyen de communication, mais de se former intellectuellement.

Dans cette méthode, l'image apparaît sous forme de dessin qui accompagne le contenu thématique de la leçon. En effet, les dessins font partie des textes de base qui sont fabriqués pour la mise en œuvre du vocabulaire. Il y a recours à l'image dans chaque leçon pour l'illustrer mais aussi pour l'expliquer. Concernant le manuel ; quelques photos en noir et blanc sont surtout présentées à la fin dans un chapitre en complément des leçons.

4.3. La méthodologie active :

La méthodologie active poursuit la voie tracée par la méthodologie directe, les techniques et procédés d'enseignement se ressemblent, l'unité pédagogique se situe toujours autour du texte, la rupture est néanmoins manifeste : le texte n'est plus l'aboutissement de la "leçon de mots", mais le point de départ des apprentissages. Dans l'interaction verbale en classe, l'enseignant met l'accent sur des réponses construites et la correction linguistique.

Aussi, la méthodologie active arrive-t-elle à proposer une démarche plus cohérente aux apprenants avancés. Les procédés de la lecture expliquée (la "lecture directe") et les techniques de la composition en langue étrangère sont davantage explicités.

L'utilisation de l'image change : elle n'est plus seulement "l'image - traduction" ou support de répétition phonétique. Le support iconographique sert aussi de document de base présentant la réalité étrangère ; il est utilisé soit pour favoriser l'assimilation de nouvelles structures présentées par le professeur, soit pour susciter, à travers l'expression guidée ou libre, le réemploi de structures linguistiques⁹

4.4. La méthode audio-orale :

En méthode audio- orale la langue étrangère est à travers des dialogues enregistrée sur des magnétophones. La langue est pratiquée en suivant des phrases dites « modèle » de base qui servent de modèle aux apprenants pour produire de nouvelles phrases par des opérations de substitution ou de transformation.

Dans cette perspective, l'utilisation de l'image a connu une dégradation parce que tout travail avec l'image ou le dessin est rejeté par cette méthode.

4.5. La méthode audio-visuelle :

C'est réellement au milieu des années 60 que l'image apparaît dans l'enseignement du FLE, grâce à la méthode « audio-visuelle » qui renvoie à l'utilisation de l'image et de son. C'est donc l'intégration autour du support audio- visuel.

Dans le sillage de cette méthode, les images sont projetées à l'ensemble des apprenants et sont destinées à faciliter l'accès commun au sens du dialogue ; car l'image est projetée quelque seconde avant le segment sonore. L'écoute des dialogues consiste à

⁹ Pour la fonction de l'image dans la méthodologie active, voir en particulier C. PUREN (1988 : 260 sq.).

différencier, reconnaître les éléments déjà appris, et à comprendre les éléments nouveaux grâce à l'illustration et aux explications du professeur.

La volonté de structurer l'image, pour mieux reproduire en effet les schémas linguistique, aboutit à la réalisation des images codée,(les personnages dans les bulles) qui sont l'exemple extrême du dévoiement de l'image en pédagogie.

4.6. L'approches communicatives :

A partir des années 90, le monde a connu un bouleversement technologique et culturel avec les nouvelles technologies d'information et de communication, qui ont envahit le défèrent champs disciplinaire et notamment celui de l'éducation. L'ordinateur et internet sont intégrer aujourd'hui en classe ce qui fait que la pratique de l'image est de plus en plus présente au niveau des écoles et surtout dans le cours de langue ou elle sert de support sur lequel s'appuie l'enseignement pour faciliter aux apprenants l'accès à langue étrangère.


4.5. La perspective actionnelle :

À partir des années 2000, la perspective actionnelle, en gestation depuis 1994, fait son entrée dans le domaine de la didactique du FLE. Si l'approche communicative met en avant la situation de communication, la perspective actionnelle prend en compte la raison pour laquelle l'apprenant doit communiquer. C'est l'ajout d'une dimension à l'approche communicative. Une dimension réelle : communiquer pour agir, qui plus est, pour interagir.

La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. Il y a « tâche » dans la mesure où l'action est le fait d'un (ou de plusieurs) sujet(s) qui y mobilise(nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose(nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé. » (CECR p.15).¹⁰Dans cette perspective l'image est de plus en plus présente dans les classes et surtout dans le cours de la langue.

¹⁰ Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer (CECR)

Nous avons essayé dans ce chapitre de discuter un peu sur le statut de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE par définir les concepts de base qui concernant notre recherche et qui se montrent applicable dans notre prochaine partie analytique, et à la fin nous avons montré l'utilisation de ce support dans les différents méthodologies d'enseignement/apprentissage du FLE.



***Chapitre02 : Le rôle de
l'image dans le
développement de la
compétence scripturale.***

Parmi les moyens utilisés pour l'apprentissage des langues étrangères, nous constatons que, dans la catégorie des aides visuelles, l'image est toujours présente, même sa forme évolue avec les époques.

Dans le présent chapitre, nous allons montrer le rapport qui unit la pédagogie à l'image. Nous commencerons d'abord par donner quelques avis des auteurs du domaine, concernant l'image pédagogique. En deuxième étape, nous allons aborder l'image dans les classes du fle. En troisième étape nous présenterons les fonctions de l'image, et à la fin du chapitre nous allons essayer de donner l'apport de cet élément dans le développement de la compétence scripturale ; l'apport de son support dans la cohérence textuelle et son apport dans la créativité.

1. l'exploitation pédagogique de l'image :

Dès l'antiquité, l'image était au centre de la réflexion philosophique, au départ, on éprouvait une certaine méfiance à son regard, pour Platon « *l'image est une forme de l'imaginaire qui est susceptible de perturber la fonction didactique* ». Jusqu'au 17^{ème} siècle, cette question n'a cessé d'être abordée par plusieurs pédagogues. C'est ainsi que J.A Comenius souligne l'importance de l'utilisation de l'image à des fins pédagogiques, il l'a considéré comme moyen d'enseignement, il explique : « *... je veux dire que tout ce qu'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour les oreilles le reçoivent mais aussi dépend pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux* »¹.

D'ailleurs, l'image a une capacité à représenter des objets absents, rares ou difficiles à l'accès pour l'enseignement, Comme le souligne Jacquinet, « *l'image se contente de donner à voir ce que l'on ne peut pas voir en réalité* »² et c'est ce que nous remarquons notamment dans les manuels scolaires où les notions enseignées apparaissent claires par l'observation des images correspondantes. L'image donc est un moyen privilégié pour faire découvrir aux enfants des aspects du réel avec lesquels ils n'ont pas de contact direct.

De plus et par son aspect ludique, elle peut aussi être un moyen pour inciter les élèves à s'exprimer. Certains didacticiens l'utilisent ainsi, sans texte puisqu'elle favorise la

¹ .BOURRISOUX, J.L, PELPEL. P, Enseigner avec l'audio visuelle, Armand colin, Paris, 1992, p.30.

² . JACQUINOT, Geneviève, Image et pédagogie : Analyse de film pédagogique à intention didactique, PUF, 1977, p .118.

communication verbale, et a ce propos l. porcher la considère comme étant « *un indicateur de comportement verbaux plus efficace* »³.

Nous pouvons dire par conséquent que l'image est comme un langage-outil, un auxiliaire capable de servir aux autres langages. Selon Duborgel « *l'image se présente comme un instrument d'information, un facteur de motivation, un moyen d'illustration du cours. Du discours et du savoir, un outil de mémorisation et d'observation de réel, etc.* »⁴

2. La place accordée à l'image dans la classe du FLE

L'utilisation de l'image est l'aspect le plus ancien et le plus connu à l'école où les images ont pris une place prépondérante dans plusieurs domaines d'enseignement tels que : l'enseignement du LE et plus particulièrement du FLE

2.1 Le rapport image/apprenant :

L'enfant d'aujourd'hui vit dans l'image, il s'exprime par des images il est constamment sollicité par la télévision, les affiches, les bandes dessinées sa façon de parler emprunte plus au langage informatique ou à la bande dessinée qu'au livre traditionnel. Son expression relève plus du visuel que de l'ordre des mots dans une phrase

Lorsque l'enfant arrive à l'école avec ses propres pratiques culturelles, des savoirs sur l'image, acquis dans sa famille ou dans son milieu social, alors le problème sera de se demander si l'école tient compte de ce que l'apprenant connaît et sait déjà faire des pratiques culturelles familiales. . Cela nous incite de poser la question suivante : **Quelle image peut-on présenter à l'apprenant ?** : Dans cette perspective, le bulletin officiel H. S explique que : « *Il est important de diversifier fortement les images proposées aux élèves. S'il est nécessaire de tenir compte de leurs goûts et de leur univers (dessins animés, albums...), il est tout aussi nécessaire de leur donner quelques clefs pour savoir reconnaître, trier, catégoriser la quantité d'images fixes et animées qu'ils rencontrent quotidiennement* »⁵

³ Porcher, Louis. « La photographie pédagogique », Ed, Privat, Toulouse, 1974, P 16.

⁴ B.DUBORGEL, imaginaire et pédagogie : de l'iconoclasme scolaire à la culture des songes, Privat, Toulouse, 1992.p.149

⁵Bulletin Officiel HS, Op.cit.

2.2. Les fonctions de l'image :

Les fonctions des images permettent de procéder à des choix plus pertinents des objectifs pédagogiques. Alors, Quelles sont les fonctions qu'on peut assigner aux images ?

2.2.1. Fonction de communication :

L'image permet d'installer et de créer des situations de communication, elle considère comme un déclencheur d'échanges verbaux parce qu'elle provoque la prise de parole entre les locuteurs en les invitant à s'exprimer à propos de ce qu'elle véhicule et en les poussant à chercher des signes, à les mettre en relation pour les interpréter, grâce à sa polysémie qui permet des analyses variées.

2.2.2. Une fonction d'illustration :

Cette fonction permet à l'image d'accompagner le mot, la phrase et le texte. Elle renvoie directement au sens afin d'orienter la compréhension de l'apprenant et faciliter l'apprentissage des notions linguistiques.

L'image ne détruit pas le texte, elle le complète, elle présente grâce à sa capacité iconique ce qui lui seul ne peut révéler. Le texte est donc illustré par l'image

2.2.3. Une fonction d'explication:

L'image n'a pas seulement une fonction d'appui, complément du langage verbale, oral ou écrit, elle peut aussi expliquer un schéma, un croquis, etc. mais aussi une argumentation en faveur d'une critique (caricature ou dessin de presse), d'une mise en garde (pour signaler un danger) ou une invitation à adopter un objet, une attitude (en publicité).

2.2.3 Une fonction de narration :

L'image peut raconter une histoire, à travers les personnages mis en scène le décor, l'indication du mouvement...etc. mais c'est surtout la succession d'image qui peut permettre de raconter des histoires (c'est le principe même des histoires sans parole, mais aussi les bandes dessinées...)

2.2.4. Fonction de médiation :

Dans cette dernière fonction, l'image est une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre d'où le rôle spécifique de l'image dans l'apprentissage. Donc, elle permet aux apprenants de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde par son pouvoir

3. Les grands types d'image utilisés en classe du FLE :

Si l'image, dans les dernières décennies est citée dans les programmes éducatif pour objectif d'accompagner les élèves dans la découverte, l'exploitation, la compréhension et surtout la production écrite. Dans les classes du FLE, nous pouvons trouver de nombreuses images insérées sur des différents supports, soit des supports individuels tels que les manuels scolaires soit sur des supports collectifs tels que les affiches didactiques.

3.1. Les images dans le manuel scolaire :

L'image dans le manuel scolaire est utilisée à des fins pédagogique ; c'est aider l'apprenant à se rapprocher au sens du contenu linguistique. Pour cela, les couleurs utilisées dans les images doivent être choisis en fonction de la scène et des personnages afin de donner aux activités un caractère de vraisemblance et de rendre le manuel plus agréable et surtout de susciter le plaisir des élèves et leurs attention.

3.2. Les affiches didactiques :

L'affiche didactique a pour but d'illustrer un concept, susciter la recherche, la réflexion et l'interactivité des élèves entre eux ainsi qu'avec l'enseignant.

Les qualités d'une affiche didactique sont :

1. Aide à la **compréhension**.
2. Active l'**imagination**.
3. Exprime le **concept**.
4. Modifie et change la **perception**.
5. Incite au **questionnement** et à l'observation du détail.

4. Le rôle de l'image dans le développement de la compétence scripturale :

4.1. L'apport de l'image dans la cohérence textuelle :

Concernant la cohérence textuelle, il est évident que l'image aide l'apprenant à être cohérent dans son écrit. Elle peut aider l'apprenant à enchaîner et organiser ses informations selon un ordre chronologique et logique et cet enchaînement se reflète automatiquement dans la production écrite des apprenants.

Dans ce sens, Michel Thiébaud a avancé dans son ouvrage *Pour une éducation à l'image au collège* (2002 : 75) : « Juxtaposition d'images sur une planche, la bande dessinée donne à voir un montage d'images sur une planche, la bande dessinée donne à voir un montage d'images dans une simultanéité, succession d'images vues l'une après l'autre »⁶.

Effectivement, l'image amène l'apprenant à se lancer dans l'écriture puisqu'il n'a plus à se poser les questions « par quoi commencer ? », « quoi dire ? », « comment conclure ? » ? Etc. l'image est là, l'apprenant n'a qu'à raconter, elle assure une cohérence au niveau textuel (enchaînement, ordre logique,...) mais aussi au niveau sémantique.

4.2. L'apport de l'image dans la créativité :

Cet élément aide beaucoup l'apprenant à produire un texte et cela pour plusieurs raisons, parmi lesquelles, l'image est l'un des moyens importants de communication, elle est même un moyen de communication universel, grâce au développement des médias audiovisuels et qui trouve de plus en plus d'applications dans l'enseignement et l'éducation. C'est, également, un support qui intéresse l'apprenant puisque ce dernier vit dans un univers d'images (magazines, publicité, télévision, etc.).

4.2. 1. L'image facilite la lecture :

L'image attire l'attention du lecteur. Elle présente, également un contraste par rapport à la page et cela par son volume et ses couleurs ce qui focalise la concentration du lecteur. En lisant un texte, il est difficile de découvrir les différentes idées dès la première fois alors qu'avec l'image, l'histoire est compréhensible dès la première lecture. De plus, elle attire l'attention du lecteur.

Donc, l'image procure un certain confort par rapport à l'acte de lire, où elle facilite également l'écriture car chacune de celle-ci entraîne l'autre.

4.2.3. L'image : un aspect ludique :

L'image est généralement un aspect divertissant et attrayant, elle permet de découvrir les notions que l'apprenant doit acquérir. L'image avec son aspect ludique aide l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer car elle suscite son plaisir, éveille sa curiosité, attire et mobilise son attention. De ce fait l'élève ne considère plus l'apprentissage du FLE comme un obstacle, une

⁶ Thiébaud, M. 2002. *Pour une éducation à l'image au collège*. Paris : Hachette Éducation

tâche difficile mais plutôt comme un jeu, une activité ludique, il va apprendre pour le plaisir procuré par cette activité.

4.2.3. Image et motivation des apprenants :

La motivation est considérée comme l'une des causes principales de la réussite scolaire. C'est pourquoi, l'enseignant a souvent d'une manière ou d'une autre le souci de « motiver » ses apprenants.

Les facteurs pouvant être à l'origine de motivation sont nombreux, nous nous limitons ici seulement à l'une de ses composantes la plus importante : le matériel pédagogique représente les documents et les supports utilisés lors de l'apprentissage et plus précisément aux supports iconiques. Il s'agit alors de partir de l'image pour motiver l'apprenant. La présence de l'image en classe est donc susceptible de rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et, par conséquent plus motivé.

4.2.4. Écrire à partir de l'image: un moment d'imagination :

L'image, à travers son caractère polysémique donne, selon L. Bardin, « une pluralité de sens possibles »⁷ et frappe l'imagination de l'apprenant et l'image, qui selon M. Thiébault, « vaut mille mots » elle devient un prétexte de raconter une histoire.⁸

L'écriture à partir de l'image, en plus d'être ludique, est un moment où l'apprenant pourrait laisser libre cours à son imagination, un moment qu'il ne peut pas vivre tout le temps en classe.

4.2.5. Écrire à partir de l'image: un moment d'autonomie :

L'écriture à partir de l'image est un moment d'imagination, l'apprenant est libre de choisir, d'imaginer et d'interpréter et d'écrire selon ses niveaux de compétence. Il est, par conséquent, autonome. Un apprenant autonome est responsable de construire son autonomie, de développer ses capacités et surtout scripturales, et de prendre la responsabilité et le contrôle de son apprentissage.

⁷ L. Bardin (1975 : 99)

⁸ M. Thiébault (2004 : 94),

Dans ce qui précède nous avons relevé le statut de l'image en pédagogie. Nous avons choisi ce cheminement dans un but de connaître si ce support visuel est permis de servir de modèle aux apprenants pour ce qui concerne la cohérence indispensable à toute production écrite.

Cependant, il restera pour nous, de confirmer de son utilité dans l'enseignement de français en 1^{ère} année moyenne à partir de notre corpus de recherche.



*Deuxième partie :
contextualisation de la
recherche*



***Chapitre01 : La
méthodologie de la
recherche***

Après avoir cité dans la partie théorique les différents travaux qui encouragent l'emploi de l'image comme support didactique, permettant la motivation des apprenants et la consolidation de la production écrite, nous essayerons à travers cette partie pratique de vérifier le degré de rentabilité de ces résultats et d'avoir des données suffisantes sur l'utilisation de l'image dans les classes du FLE. De ce fait, nous procéderons dans cette seconde partie à la mise en application de deux démarches liées à nos hypothèses de départ.

Dans un premier temps, nous allons mener une enquête auprès d'un échantillon d'enseignant de langue française aux collèges par le biais d'un questionnaire portant sur la représentation que font ces enseignants sur l'utilisation de l'image en classe de langue française et par conséquent son efficacité dans la production écrite.

Dans un second temps, nous proposons trois activités expérimentales afin de vérifier et de mettre l'accent d'une manière judicieuse l'apport de l'image dans la production écrite et sa capacité à motiver les apprenants.

1. Présentation du corpus :

Nous avons choisi comme corpus les images qui figurent sur le manuel scolaire de la 1^{ère} année moyenne.

L'image dans le manuel est utilisée à des fins pédagogiques, aidant l'apprenant à se rapprocher du sens du contenu linguistique, les concepteurs sont convaincus de l'importance de l'image et veulent l'inscrire dans des programmes scolaires. Sur le plan quantitatif, le présent ouvrage (manuel scolaire) accorde beaucoup d'importance au support iconique.

2. Présentation du public visé

Pour effectuer un travail rigoureux, « *il est recommandé voir impératif d'avoir un échantillon bien représentatif bien identifié* »¹ Les élèves de 1^{ère} année moyenne qui sont âgés (11-13ans) et leur nombre est (33), qui est composé de (19) filles et (15)

Durant cette année, l'élève a commencé dans une nouvelle étape de l'éducation, son niveau est plus haut à ce qui est précédé, donc à ce niveau l'élève veut découvrir tout ce qui est différent. Son apprentissage se module par rapport aux capacités de réception et de production de l'élève dans le cadre des activités prévues dans le programme.

Notre choix n'est pas arbitraire en fait nous avons choisi ces débutants car d'une part, ils s'influencent beaucoup aux images et d'autre part, ces apprenants rencontrent de grandes difficultés dans la production écrite.

Ces deux raisons constituent les conditions de la réussite de notre enquête

3. Présentation du lieu de l'enquête :

Comme notre travail concerne l'enseignement moyen, nous avons choisi un C .E .M (Collège d'Enseignement Moyen) qui se trouve au cœur de la ville de Guelma «8 mai 45» qui a ouvert ses portes aux élèves vers la fin des années soixante. Ce collège est dirigé par une Directrice, et une équipe administrative composée de treize personnes, quant à l'enseignement dans cette école, il est assuré par 24 enseignants.

¹ BAYLOR, Christian, *Sociolinguistique .Société, langues et discours*, Nathan, Paris, 1996, p .11

4. Présentation de la démarche adoptée :

Pour qu'une recherche soit scientifique et qu'elle aboutisse à des résultats fiables, elle doit obéir à une certaine rigueur d'adopter certaines méthodes.

Les étapes suivies pour réaliser ce travail sont :

- * la méthode descriptive afin de présenter notre corpus, notre terrain, notre échantillon et enfin pour aborder et expliquer les démarches et les procédures de nos activités proposées

- * la méthode analytique du moment où nous allons analyser les données récoltées de nos enquêtes.

- * la méthode expérimentale pour vérifier l'apport de l'image dans le développement de la compétence scripturale tout en essayant d'exploiter les ressources des documents iconiques auprès d'un public bien défini.

Dans cette deuxième partie, nous allons décrire le protocole expérimental qui est, à notre avis, susceptible de répondre à notre problématique. Nous allons par la suite expliciter les circonstances dans lesquelles nous avons travaillé.

En guise de conclusion, nous décrirons, étape par étape, le déroulement des séances de la production écrite.



***Chapitre 02 : protocole
de l'investigation***

1. Présentation de l'enquête :

1.1. Présentation du questionnaire :

Le but du questionnaire est de recueillir le maximum d'informations concernant la place accordée à l'image au premier palier de l'enseignement comme support scripturale.

Pour cela nous avons essayé d'interroger des spécialistes des domaines et solliciter leurs avis sur l'importance de l'image en classe du FLE et dans le processus de la production écrite.

Nous avons distribué le questionnaire aux enseignants du cycle moyen dans le but d'une part d'élargir notre échantillon d'investigation et d'autre part de nous permettre d'avoir une richesse et une variété dans les réponses obtenue

Le questionnaire est composé de 10 questions, dont les majorités sont fermée, il a été destiné à 07 enseignants, et la majorité des enseignants interrogés ont acceptés de nous aider et à répondre aux questions.

I-2 analyse et interprétation des résultats

Question 01 : Combien d'année, d'expérience avez-vous dans l'enseignement?

Réponses	Nombres des enseignants
Moins de 5ans	01
5ans	00
De 5ans à 10ans	01
De 10ans à15ans	01
Plus de15ans	04
Total	07

Commentaire :

A travers le tableau ci-dessus nous remarquons que sur 7 enseignants, 04enseignants ont plus de 15 ans dans l'enseignement de la langue française, 02 enseignants ont de 10ans à 15ans ,02 enseignants, vient par la suite 01 enseignants qui ont de 5ans a 10ans et enfin 01 enseignants qui a moins de 5 ans d'expérience.

De la lecture de ces résultats, nous remarquons une nette différence sur le plan de l'expérience professionnelle et l'ancienneté, cette différence d'expérience va nous servir dans notre travail, en nous offrant des possibilités d'analyse à la fois riches et variées à travers les commentaires apportés par ces enseignants. Comme elle nous permettra de comparer leurs

attitudes vis à vis de la présence de l'image en cours de français et la façon dont ces enseignants exploitent cette présence et dont ils jugent son utilité et son importance.

Question02 : Entant qu'enseignant utilisez-vous l'image ?

Réponses	Nombres des enseignants
Régulièrement	07
occasionnellement	00
rarement	00
total	07

Commentaire :

Nous remarquons que l'ensemble des enseignants affirme qu'ils ont utilisé l'image régulièrement, et ces résultats nous permettent de dire l'image joue un rôle crucial dans l'apprentissage du français, comme un support informatif et aussi un auxiliaire aidant les élèves à apprendre.

Questions03 : Quelle image utilisez-vous en classe ?

Réponses	Nombres des enseignants
Des images proposées par le manuel scolaire	07
Des images proposées par vous	02
Les deux	04
Autres	00

Commentaire :

Tous les enseignants utilisent les images proposées par le manuel, mais certains enseignants utilisent d'autres supports visuels (des affichettes, des images en grand format...) en plus de celles du programme pour mieux développer et élargir les situations d'apprentissages.

Question04 : pourquoi faite-vous référence à l'image en classe ?

Réponses	Nombres des enseignants
Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue	07
Pour faciliter la compréhension de l'écrit	05
Pour expliquer une notion	02

Commentaire :

D'après les résultats, nous remarquons que l'avis des enseignants se divise entre les 3 propositions :

- ✓ L'image facilite la compréhension de l'écrit, elle aide énormément l'enfant à comprendre le texte et à le dépasser.
- ✓ Les enseignants affirment que l'image montre son efficacité pour la mémoire, et la mémoire visuelle est nécessaire dans tout apprentissage surtout quand il s'agit d'une langue étrangère.
- ✓ En plus de ces deux premières, l'image aide à l'explication, et cela par sa capacité de montrer ou d'expliquer un fait qui n'a pas été mentionné dans l'écrit.

Question 05 : Quelles sont les activités dans lesquelles vous utilisez l'image ?

réponses	Nombres des enseignants
Lecture	07

L'oral	05
L'écrit	06
comptine	04
exercices	02

Commentaire :

D'après les enseignants, l'image est utilisée dans toutes les activités de l'oral et de l'écrit, elle accompagne les textes de lecture, orne et explique et illustre le contenu de la comptine.

Les enseignants ont donné le taux le plus élevé aux activités de l'oral et de l'écrit, ils préfèrent utiliser les images pour faire les deux en classe.

Question06 : les apprenants sont-ils motivés par l'emploi de l'image ?

Réponses	Nombres des enseignants
Oui	07
Non	00

Commentaire :

La majorité des enseignants à répondu par l'affirmatif, ils voient que l'utilisation de l'image permet la motivation des élèves.

D'après ces résultats nous pouvons déduire que l'image est l'un des moyen didactique les plus utilisé dan l'enseignement des langues étrangères.

Question07 : Quel rôle, et quelle place attribuez-vous à l'image et comment l'utilisez-vous concrètement en classe ?

Commentaire :

L'ensemble des enseignants affirme que l'image occupe une place primordiale dans l'enseignement des langues étrangères.

Il l'utilise concrètement en classe soit :

-des images qui se trouvent dans le manuel scolaire

-des affiches

-des images proposées par les enseignants.

Question08 : pensez-vous que l'utilisation de l'image peut être un support qui peut développer la compétence scripturale chez les élèves ?

Réponses	Nombres des enseignants
Oui	07
Non	00

Commentaire :

Suivant les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que l'image a un rôle essentiel dans le développement de la compétence scripturale. L'élève à l'aide de l'image, il peut produire un texte facilement car ce support visuel procure un certain confort par rapport à l'acte de l'écriture.

Question 09 : Si oui, explique comment ?

Commentaire :

Tous les enseignants affirment que l'image est un bon support qui peut développer la compétence scripturale chez les élèves. Elle aide l'apprenant à enchaîner et organiser ses informations selon un ordre chronologique et logique et cet enchaînement se reflète automatiquement dans sa production écrite. Aussi, d'après certains enseignants, l'image est un aspect ludique, elle permet l'apprenant de considérer l'activité de la production écrite comme un jeu, une activité ludique et non

Question 10 : Souhaitez-vous l'utilisation des technologies modernes dans vos classes (l'ordinateur, cd room, vidéo.....) pour l'apprentissage des langues étrangères ?

Réponses	Nombres des résultats
Oui	07
Non	00

Commentaire :

Tous les enseignants ont répondu par l'affirmative, ce qui explique leur désir à utiliser les technologies modernes d'information.

Il est à noter que les enseignants d'aujourd'hui sont face à une génération d'enfant de l'image et de l'action, ces enfants sont habitués à la consommation des images et en particulier les images animées (télévision, internet, les jeux, vidéo...).

Au terme de cette activité du terrain, et à l'appui des résultats obtenus, nous disons que nos hypothèses ont été confirmées tout en étant soutenues par tous les enseignants :

- L'image pourrait servir de modèle aux apprenants concernant la cohérence qui est indispensable à toute production écrite.

- L'image pourrait constituer un facteur motivant et inciter les apprenants à la créativité en écriture. »

Donc selon les réponses émises par les enseignants, nous pouvons dire que l'efficacité de l'image dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères est clairement vérifiée.

2. Description du protocole expérimental

Jusqu'à maintenant, nous avons développé les notions qui peuvent nous servir de base pour l'analyse du corpus, mais il ne faut pas oublier que notre but est de décrire ce qui se passe réellement dans nos classes et de vérifier le rôle de l'image dans le développement de la compétence scripturale du FLE chez les élèves de la 1^{ère} année moyenne.

Pour cela nous avons envisagé un protocole expérimental que nous pensons susceptible de donner des réponses à notre questionnement.

Pour vérifier s'il y a eu des améliorations grâce à l'ajout de l'image dans la séance de production écrite, nous avons demandé, dans un premier moment, aux élèves de rédiger un texte de type explicatif « rédige un petit paragraphe dans lequel tu expliques les différentes étapes du cycle de l'eau ». » dans un second temps (après trois jours), nous leurs avons demandé de refaire la même chose, mais cette fois-ci nous avons accompagné la consigne d'écriture par une image (sujet de production écrite qui se trouve dans le manuel scolaire de la 1^{ère} année moyenne page 65)

3. Déroulement de l'activité :

Pour le recueil du corpus, nous avons assisté à une séance de production écrite, La séance a eu lieu ordinairement, passant par les étapes adoptées habituellement avec le groupe classe.

L'enseignant, en recopiant l'exercice au tableau, commence par poser des questions relatives au sujet proposé pour orienter les élèves sur des aspects de la production écrite, les élèves ont reproduit leurs textes individuellement.

Le sujet de la production écrite proposé par l'enseignant portant sur les différentes étapes du cycle de l'eau

« Rédige un petit paragraphe dans lequel tu expliques les différentes étapes du cycle de l'eau »

Après trois jours nous avons demandé aux élèves de refaire le même thème mais avec une image (une image présente dans le manuel scolaire de la première année moyenne p 65)

4. Analyse des productions écrites :

Nous pouvons présenter les premiers résultats obtenus des productions écrites des apprenants de la première année moyenne à travers le tableau suivant :

Apprenants	Production écrite n 1	Production écrite n2
Apprenant1	-l'apprenant rend la feuille blanche	-Respect du thème
Apprenant2	-L'apprenant écrit un seul paragraphe dans la production exemple : la pluie ou la vapeur constitue les précipitations.	-les apprenants arrivaient à écrire deux à trois paragraphes exemple : la chaleur créée par le soleil provoque l'évaporation de l'eau ... ainsi que celle contenue dans l'atmosphère la vapeur
Apprenant3	-la répétition d'un mot ou d'un pronom plusieurs fois exemple : l'eau est un élément essentiel à la vie et l'eau dans le cycle de l'eau	-l'apprenant commence à utiliser des pronoms pour éviter la répétition exemple : l'eau s'évapore la vapeur ... elle se transforme, les nuages ... ils passent
Apprenant4	-la suppression d'un élément constitutifs de la phrase exemple : l'eau est nécessaire car	L'apprenant donne ses impressions il explique l'importance de l'eau exemple : l'eau est rare sur la terre c'est pour cela qu'il faut l'économiser et ne pas gaspiller
Apprenant5	-oubli ou rajout d'une lettre exemple : précipitation	Il n'y a pas de contradiction entre les idées
Apprenant6	Mot mal orthographié par	L'apprenant écrit correctement les

	méconnaissance exemple : l'évaporation condensation	mots clé exemple : condensation, l'évaporation, précipitation ...
Apprenant 7	L'apprenant cité 2 idées au maximum exemple : la pluie les océans ou la vapeur constitue les précipitations	Il a avancé plusieurs idées exemple : les nuages sont composés ... ils passent au dessus... lorsque les gouttelettes d'eau ...
Apprenant 8	L'apprenant ne développe pas leurs idées il ne dit pas ni comment ni pourquoi exemple : l'eau un élément essentiel à la vie	L'apprenant commence à justifier son argument exemple : l'eau est nécessaire car les hommes les animaux et les plantes ne peuvent pas vivre sans eau
Apprenant 9	Suppression ou addition de lettres dans certains verbes exemple : température - écoler	Les idées des apprenants sont plus ordonnées et plus claires c'est à dire le texte est globale
Apprenant 10	Confusion de genre des noms- adjectifs et articles exemple : forme les nuage-une petite	Accord correct des noms, pronoms adjectifs ...
Apprenant 11	-Limitation des idées	Enchaînement des idées avec des articulateurs logiques et chronologiques
Apprenant 12	cohérence sémantique Vocabulaire n'ont pas en rapport avec le thème exemple : déplace , nuage charge ...	L'apprenant utilise des structures et des formes grammaticales simple relatives à la situation donnée mais encore systématiques des erreurs élémentaire
Apprenant 13	-Usage de la ponctuation incorrecte	-Usage de la ponctuation correcte

Apprenant 14	-l'apprenant n'est pas capable à donner ses impression	-L'apprenant convaincre le lecteur de l'importance des idées avancées avec des conclusions.
Apprenant 15	-limitation des phrases	-Le texte est devenu plus long

5. Analyse et interprétation des copies :

D'un total de trente-trois élèves, trois ont été absents, les autres majoritairement des filles ont été présentes et ont rendu leurs productions à la fin de la séance.

Les copies retenues se ressemblent surtout au niveau de l'organisation du texte et sa présentation matérielle, et l'emploi des articulateurs utilisés qui sont rappelés dans la séance de préparation à l'écrit. Certains élèves n'ont rien, écrit d'autres se sont limités à des phrases n'ayant aucun sens.

De ce fait, dans cette activité, nous analysons quinze copies ; un nombre qui nous a semblé un peu limité.

5.1. Résultats de la production écrite à partir d'une consigne

Nous avons constaté que les apprenants ne se sont pas attachés à la consigne de la production écrite « rédige un petit paragraphe dans lequel tu expliques les différentes étapes du cycle de l'eau » La plupart d'entre eux sont allés vers l'importance de l'eau.

Les apprenants n'ont pas respecté la nature du type de texte demandé. Certains élèves ont fait une explication simple concernant les différentes étapes du cycle de l'eau, mais la majorité d'entre eux n'ont pas développé leurs idées. Ces explications n'ont pas été organisées sous forme de texte et nous avons constaté l'absence des signes de ponctuation, excepté l'utilisation du point.

Dans un écrit l'apprenant *cite* deux idées au maximum, par conséquent, il n'y a pas d'élaboration notamment, l'apprenant dit que l'eau est nécessaire à la vie mais ne dit pas pourquoi ou comment.

Pour la cohérence, tous les apprenants ont, au moins, trois écarts de cohérence dans un seul texte.

Les écarts les plus répandus chez les apprenants sont :

-La répétition d'un mot ou d'un pronom plusieurs fois dans un seul texte. (La répétition de l'eau)

- La suppression d'un des éléments constitutifs de la phrase (sujet, verbe ou complément)

5.2. Résultats de la deuxième production écrite (avec l'image)

Après avoir analysé les copies de cette deuxième production, nous avons remarqué qu'il y a une amélioration dans les écrits des apprenants et cela parce que :

Les apprenants sont plus créatifs car ses idées sont plus claires par rapport aux premières. En effet, les apprenants ont avancé plusieurs idées, Beaucoup d'apprenants ont fini leurs textes avec des conclusions qui avaient pour but de convaincre le lecteur de l'importance des idées avancées.

Nous avons constaté aussi que les écarts de la cohérence textuelle ont beaucoup régressé :
Les écarts de répétition.

-Les idées des apprenants sont plus ordonnées et plus enchaînées.

-Les apprenants ont commencé à utiliser des organisateurs de texte.

-Les écrits des apprenants sont divisés en paragraphes.

A partir des résultats des deux productions écrites, nous avons remarqué une grande amélioration avec les productions à partir d'une image, et cela dans les deux niveaux.

- Au niveau de la cohérence textuelle, les textes sont globalement cohérents, les idées enchaînées et il n'y a pas de contradiction entre elles.

- Au niveau de la créativité, les apprenants sont très originaux, ils ont fait preuve d'une grande capacité d'imagination. Les idées sont détaillées et claires, les textes sont devenus plus longs un apprenant qui a écrit un seul paragraphe dans la première production écrite arrivait à écrire deux, voire trois paragraphes dans la production écrite qui suivait

A la fin de cette activité du terrain, et à l'appui des résultats obtenus, nous disons que grâce à la méthode comparative et à l'observation de classe, nous sommes arrivées à confirmer l'utilité de l'image dans la séance de la production écrite en tant que moyen pédagogique occupant une grande place dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

L'examen des données relevées de l'enquête et de la démarche expérimentale menée, nous conduit à mettre l'accent sur les points suivants

- **D'un point de vue psychologique et affectif** : L'image est une source de plaisir et de divertissement en classe, susceptible d'attirer l'attention et de motiver les l'apprenant. De ce fait, elle provoque chez l'apprenant le besoin de comprendre des textes.
- **D'un point de vue didactique** : l'image assure la compréhension écrite ; elle permet un accès immédiat qui n'offre pas toujours le message écrit. Elle fait notamment l'économie du temps de lecture et permet à l'apprenant de disposer des informations plus rapidement. Lors de la phase de découverte, la barrière linguistique est inexistante puisque, contrairement au texte, l'image n'est pas limitée par une langue. Les apprenants ont donc plus facilement accès au sens d'un support utilisé en classe qu'avec un document de compréhension écrite.
- **Enfin d'un point de vue cognitif** : L'image se révèle comme un outil et un auxiliaire de mémoire ayant le pouvoir d'assurer le bon cheminement du processus de l'enregistrement des informations.

En effet, Ces résultats nous permettent de valider nos hypothèses proposées au départ.

De ce qui précède, nous pouvons dire que l'image représente l'un des plus riches et des plus importants supports auquel l'enseignant d'une langue étrangère peut avoir recours pour faciliter à ses apprenants novices l'accès au sens des documents écrits.



Conclusion générale

Conclusion générale :

Tout au long de notre travail, nous avons tenté de répondre à notre problématique posée auparavant, en confirmant nos hypothèses à partir desquelles nous nous atteignons à l'objectif primordial du travail qui consiste à faire recourir à l'image comme outil pertinent dans le développement de la compétence scripturale chez les apprenants.

La production écrite est une activité difficile parce qu'elle met en œuvre des processus intellectuels complexes elle devient encore plus difficile dans le cas de l'apprentissage d'une langue étrangère.

Par conséquent, l'image favorise la motivation des élèves qui est à la base de tout apprentissage. En fait, nous avons pu affirmer cette réalité à partir de l'avis des spécialistes du domaine. Ce support iconique éveille l'intérêt des élèves à travers le jeu des couleurs, personnages et décors, agissant par-là sur son aspect psychologique. Cette importance qu'on accorde à l'image, n'est pas pour l'image en tant que telle, c'est sa compétence qui est mise en jeu. En fait, ce sont des images qui permettent à l'enfant d'agir et qui le poussent à améliorer son apprentissage. L'image a une dimension psychologique qui intervient au niveau de la perception de la sensation et même de la mémorisation, ces dernières sont aptes à rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, et plus motivant. En effet ces différentes fonctions accomplies par l'image confirment l'attrait de son intégration dans le processus de la compréhension et même la production écrite. Nous ajoutons encore que l'insertion de l'image dans le manuel scolaire de la 1^{ère} année moyenne aide l'apprenant à dégager les différentes idées d'un texte.

A travers cette recherche, qui nous a permis de confirmer les hypothèses de départ à partir de la présentation de l'image en classe de FLE, nous pouvons constater que cette dernière facilite la compréhension de l'écrit. Notre enquête a permis d'affirmer que cet outil permet de motiver les apprenants pour un déclenchement et une interaction qui mène à la participation en classe et ainsi ils seront intégrés dans le processus d'apprentissage, ce qui nous a aidé à atteindre notre objectif principal tel que montrer le rôle ou l'effet de l'image comme un support didactique dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère et en particulier dans celui de la compréhension de l'écrit.

Enfin, nous estimons nécessaire de réserver un espace plus large pour l'utilisation de l'image au niveau de nos établissements, en particulier au cours de français afin de développer la compétence scripturale.



La Bibliographie

Bibliographie

Les ouvrages :

- 1- Dabène, M. (1987). L'adulte et l'écriture. Dans Chiss J.-L., Laurent J.-P. , Meyer J.-C., 2-Romian H. et Schneuwly B. [dirs], Apprendre/Enseigner à produire des textes écrits, actes du 3^e colloque international de didactique du français.
- 3-Bouchard R. (1980). Le texte de phrase en phrase. Le français dans le monde, p160.
- 4.-BOURRISOUX, J.L, PELPEL. P, Enseigner avec l'audio visuelle, Armand colin, Paris, 1992, p.30.
- 5.-JACQUINOT, Geneviève, Image et pédagogie : Analyse de film pédagogique à intention didactique, PUF, 1977, p .118.
- 6- Porcher, louis. « La photographie pédagogique », Ed, Privat, Toulouse, 1974, P 16.
- 7-B.DUBORGEL, imaginaire et pédagogie : de l'iconoclasme scolaire à la culture des songes, Privat, Toulouse, 1992.p.149.
- 8- Fanny, DESCHAMPS.Op.cit.p45.
- 9- CUQ, Jean Pierre, **op.cit.** pp.78, 79
- 10-G. Mounin, 1994
- 11-R. Galisson et D. Coste. ,1976. P 176

Les dictionnaires :

- 1-Dictionnaire le petit Robert, Paris, 1993, p.996-997.
- 2- Dictionnaire la langue française Larousse, Paris, 2010, p.212.
- 3- Dictionnaire centre national de ressources textuelles et lexicales.Paris.2011, p.189.
- 4- Le petit Larousse. Op.cit.p.756.

Les sitographies :

- 1-BENDIHA, Djamel, la bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement du FLE, *Synergies Algérie*, [en ligne], n°1, 2007, disponible sur : [http// : ressources-cla.univfcomte.fr/gerflint/Algerie1/bendiha.pdf](http://ressources-cla.univfcomte.fr/gerflint/Algerie1/bendiha.pdf) [Consulté le24/3/20
- 2-http : //www. La bd. CNDP. Fr/

3- Dictionnaire centre national de ressources textuelles et lexicales.fr/lexicographie/image
Ibid.

Les Documents pédagogiques :

- 1- Document d'accompagnement du français 1^{ème}A.M p.65.
- 2- livre du professeur enseignement du français ,7^{ème} AF.1992
- 3- programme de la 1^{ère} année moyenne .Avril 2003



Les Annexes

Questionnaire :

Le questionnaire est destiné aux enseignants du moyen (1^{ème} année moyenne), Vous êtes pris de bien vouloir répondre à nos questions afin de nous aider à effectuer notre travail de recherche sur « l'image comme outil d'aide dans la compétence scripturale ».

Question 01 : combien d'année d'expérience avez-vous ?

- Moins de 5 ans.
- 5 ans.
- de 5 à 10 ans.
- de 10 à 15 ans.
- plus de 15 ans

Question02 : En tant qu'enseignant(e) de français utilisez-vous l'image ?

- Régulièrement
- Occasionnellement
- Rarement

Question03 : Quelle image utilisez- vous en classe ?

- des images proposées par le manuel
- des images proposées par vous-mêmes
- Les deux
- Autres

Question 04 : pourquoi faites-vous référence à l'image en classe?

- Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.
- Pour expliquer une notion.
- Pour faciliter la compréhension écrite

Question05 : Quelles sont les activités dans lesquelles vous utilisez l'image ?

- La lecture
- L'oral
- L'écrit
- Comptines

- exercices

Question06 : Les apprenants sont-ils motivés par l'emploi de l'image ?

- Oui
- Non

Question 07 : Quel rôle, et quelle place attribuez-vous à l'image et comment l'utilisez-vous concrètement en classe ?

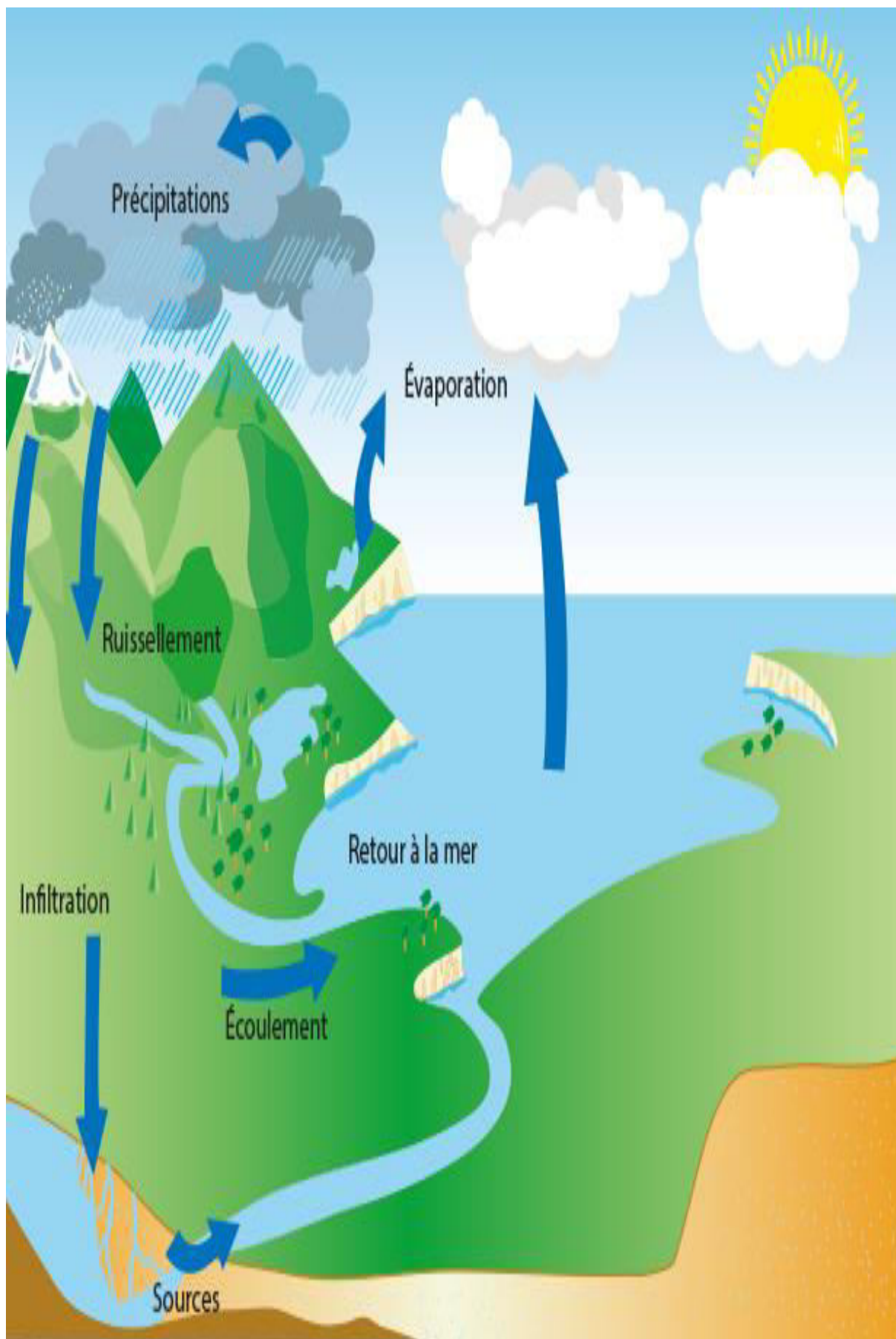
Question08 : Pensez-vous que l'utilisation de l'image peut être un support qui peut développer la compétence scripturale chez les élèves ?

- Oui
- Non

Question09: Si oui, explique comment ?

Question10 : Souhaitez-vous l'utilisation des technologies modernes dans vos classes (l'ordinateur, cd room, vidéo.....) pour l'apprentissage des langues étrangère ?

- Oui
- Non



sans image

- L'eau est nécessaire ~~presque~~ car les hommes les plantes et les animaux ne peuvent pas vivre sans eau.

- Le cycle de l'eau déroule sur la terre l'eau est très mobile les éléments de l'eau paraissent les uns des autres. comme la pluie les océans ou la vapeur constitue les précipitations lorsque la température baisse, l'eau qui ~~est~~ s'est évaporée...

Le cycle de l'eau est un cycle continu. L'eau est présente partout sur la terre. L'eau est indispensable à la vie. D'abord, le soleil chauffe l'eau des mers et ça se transforme en vapeur dans l'air, c'est l'évaporation. Ensuite le l'eau des vapeurs est dans l'air la condensation, puis les nuages se forment et de pluie et neige est tombé, c'est la précipitation. Enfin cette eau est nouvelle, les pénètrent dans terre et le courant d'eau avec les mers et les océans est les Aincis.

Le cycle de l'eau est un processus continu qui
L'eau est indispensable à la vie
D'abord, le soleil chauffe l'eau des mers
et se évapore dans l'air, c'est
l'évaporation. Ensuite le l'eau des vapeurs
est l'eau c'est la condensation, pour
un nuage se vent est déplacé et pluie
de neige est tombé c'est la précipitation
Enfin cette eau est renouvelée, les pénètre
dans terre et le courant d'eau avec les
mers et les océans est les Ainc

comme le cycle sur la durée et
le renouvellement
l'en est sur les termes. c'est
pour cela qu'il faut l'examiner
et ne pas gaspiller

l'eau se renouvelle grâce à un cycle endéique
l'évaporation provient de l'eau sur terre
et des états vivants: l'eau des fleuves océans,
des glaciers, de l'eau stagnante --
l'eau est présent partout sur terre sous l'effet
de la chaleur du soleil l'eau des océans,
des lacs, des rivières et de la terre s'évapore
sous la forme de vapeur condensation par
un mélange se vent si vent est déplacé et plus
mélange est tombé c'est la précipitation

(d) Dans le cycle de l'eau il y a 4 étapes: (ont) D'abord le soleil chauffe les mers et les océans, de vapeur d'eau s'élève et forme les nuages c'est là l'évaporation, Ensuite le vent pousse les nuages vers la terre et l'eau tombe sous forme de pluie, Puis l'eau de pluie s'écoule sur le sol et forme les rivières est des cours d'eau c'est la précipitation. Enfin les rivières ramènent l'eau vers les océans et le cycle recommence indifféremment.

* Les étapes de cycle de l'eau avec l'image

- D'abord, le soleil chauffe l'eau des mers et il est vaporisé dans l'air c'est l'évaporation. Ensuite, le bleu des vapeurs est dans montant il est froid et forme un nuage petit c'est la condensation. puis ces nuages se vont est le place et pluie de neige est tombé c'est la précipitation. Enfin cette eau est nouveau, les pénètre dans terre et le cours d'eau avec les mers et les océans est ces. Ainsi récome le cycle au le nouveau et est le renouvellement.

sans image

Dans le cycle de l'eau il ya 4 étapes :

D'abord le soleil chauffe les mers et océans

la vapeur d'eau s'élève et forme les nuages

Ensuite le vent pousse les nuages et l'eau

tombe et forme de pluie. Puis l'eau de pluie

s'écoule sur le sol et forme les rivières.

Enfin les rivières ramènent l'eau sur les

océans et le cycle recommence.

Sans image.

Les étapes des cycle de l'eau (1^{ère} étape)

D'abord le soleil chauffe l'eau des mers et s'évapore d'eau

c'est la 1^{ère} évaporation. Ensuite après le l'eau

des chauff-froid est formé un petite nuage c'est

la condensation puis le nuage bleue reforme neige

est la pluie est tomber parce que le nuage chargé

c'est la précipitation. Enfin le l'eau est revenu

avec les étapes des mers et les océans est re

commence le cycle de l'eau c'est la

renouvellement.

Merca

avec l'image

l'eau est nécessaire car les hommes les
plantes et les animaux ne peuvent pas
vivre sans eau. sous l'effet de la
chaleur du soleil l'eau s'évapore la
vapeur s'élève dans l'atmosphère et
par refroidissement elle se transforme
en minuscules gouttelettes d'eau c'est
la condensation des nuages se forment
les nuages sont composés de ces
fines gouttelettes d'eau et de
cristaux de glace poussés par le

* Les étapes de cycle de l'eau avec l'image

- D'abord, le soleil chauffe l'eau des mers et il est vaporisé dans l'air c'est l'évaporation. Ensuite, le bleu des vapeurs est dans montant il est froid, et forme un nuage petite c'est la condensation. puis ces nuages se vont est se place et pluie de neige est tombé c'est la précipitation. Enfin cette eau est nouveau, les pénètre dans terre et le cours d'eau avec les mers et les océans est ces. Ainsi récome le cycle au le nouveau et est le renouvellement.

sans image

Dans le cycle de l'eau il ya 4 étapes :

D'abord le soleil chauffe les mers et océans

la vapeur d'eau s'élève et forme les nuages

Ensuite le vent pousse les nuages et l'eau

tombe et forme de pluie. Puis l'eau de pluie

s'écoule sur le sol et forme les rivières.

Enfin les rivières ramènent l'eau sur les

océans et le cycle commence indifféremment.